

Forfatter: Claussen, Sophus

Titel: Sophus Claussens Lyrik Bd. 8: Lyrikoversættelser

Citation: Claussen, Sophus: "Sophus Claussens Lyrik Bd. 8: Lyrikoversættelser", i Claussen, Sophus: *Sophus Claussens Lyrik Bd. 8: Lyrikoversættelser*, Det Danske Sprog- og Litteraturselskab ; Gyldendal, 1982-, s. 193. Onlineudgave fra Arkiv for Dansk Litteratur: <https://tekster.kb.dk/catalog/adl-texts-claussen10val-shoot-idm139718456426944/facsimile.pdf> (tilgået 19. april 2024)

Anvendt udgave: Sophus Claussens Lyrik Bd. 8: Lyrikoversættelser

- Københavns Universitets Festskrift November 1967 (1967).
- GM Gunnar Modvig: *Eros, kunst og socialitet. En analyse af de erotiske hovedmotivets udvikling i Sophus Claussens forfatterskab* (1974).
- EAN Erik A. Nielsen: *Ideologihistorie III. Modernismen i dansk lyrik 1870-1970* (1976).
- BHJ Bo Hakon Jørgensen: *Maskinen, det heroiske og det gotiske - om Johs. V. Jensen, Sophus Claussen og århundredskiftet* (1977).
- FL Frans Lasson: *Fra Ekbátana til Klareboderne. En brevbog om Sophus Claussen og hans forlæggere*. Gyldendals Julebog 1981 (1981).
- E & H Tom Engelbrecht og René Herring: *Sophus Claussen. En bibliografi 1882-1981* (1982). Et efterfølgende tal henviser til indførselsnr. Værket medtager anmeldelser af selvstændige værker af SC.

III: Aviser og tidsskrifter

Berl. Tid.	Berlingske Tidende
Ekstrabl.	Ekstra Bladet
H. F.	Horsens Folkeblad
Ill. Tid.	Illustreret Tidende
Kbh.	København
L-F. F.	Lolland-Falsters Folketidende
Nationaltid.	Nationaltidende
N. D.	Nyborg Dagblad
Pol.	Politiken
Tilsk.	Tilskueren

IV: Øvrige forkortelser, tegn m. m.

afsn.	afsnit
bd.	bind

<i>bly.</i>	blyant
<i>bl.</i>	blæk
<i>cit.</i>	citat, citeret
<i>dat.</i>	dateret
<i>henv.</i>	henvisning
<i>kap.</i>	kapitel
<i>l.</i>	(vers)linie
<i>ms.</i>	manuskript
<i>op. cit.</i>	opus citatum (det anførte værk)
<i>optr.</i>	optrykt
<i>p.</i>	pagina (side; udenfor udgaven)
<i>renskr.</i>	renskrift
<i>Sml.</i>	Samling
<i>d. s.</i>	det samme, f. eks. samme verslinie, samme titel el. samme ord
<i>s.</i>	side (indenfor udgaven)
<i>sign.</i>	signeret; SC's egenhændige navnetræk (også som pseudonym), evt. forkortet (ej maskinskrift)
<i>sp.</i>	spalte
<i>str.</i>	strofe, strofer
<i>u. t.</i>	uden titel
<i>tr.</i>	trykt
<i>udat.</i>	udateret
<i>udk.</i>	udkast
<i>usign.</i>	usigneret
<i>/var.</i>	variant; en senere form, der ækvivalerer med en tidligere, ikke udstreget form
<i>u. å.</i>	uden årstal
<	rettet fra
>	rettet til
~	svarer til
+	ej i ms.
(...)	angiver at indholdet ml. to ord er udeladt
...	angiver (efter ord), at der er tale om x. linien i en strofe el. et digt uden titel el. SC's egen brug af tegnet
> <	i modsætning til

// linieudløb
[?:] læsning usikker el. umulig
[] udgiverens udfyldning el. tilføjelse

Kursivering markerer generelt, at der er tale om citat; i variantapparatet specielt, at der er tale om SC's tekst, se i øvrigt bd. I s. 20. Alle titler er kursiveret.

Romertal angiver i variantapparatet strofenummer; to-romertal afsnit samt strofe.

Arabertal verslinie.

For *øvrige forkortelsers* vedkommende er benyttet de af Dansk Sprognævn anbefalede (*Forkortelser. Vejledning udgivet af Dansk Sprognævn, 1975*).

I øvrigt henvises til forkortelsesliste og bibliografi i bd. I s. 189 ff. samt smst. s. 20.

M, V, K, L refererer i noteafsnittene henholdsvis til manuskriptbeskrivelse, variantapparat, kommentar og litteraturhenvisninger.